



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1997/L.1/Add.5
23 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН
Шестнадцатая сессия
13-31 января 1997 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Аурора Хавате ДЕ ДИОС (Филиппины)

Добавление

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

В. Рассмотрение докладов

3. Второй и третий периодические доклады

Турция

1. Комитет рассмотрел объединенные второй и третий периодические доклады Турции (CEDAW/C/TUR/2-3) на своих 318-м и 319-м заседаниях 17 января 1997 года.

2. Во вступительном заявлении представитель Турции указала, что доклад был подготовлен на основе мнений и вклада, выраженных различными женскими организациями. Выступающая предложила рассматривать положение женщин в глобальном масштабе, что, по ее мнению, открывает новые надежды, однако и возможности увеличения неравенства, в том числе в плане между мужчинами и женщинами. Она подчеркнула, что уважение прав человека без каких-либо культурных границ и концепция равного гражданства в государстве при господстве законности продолжают оставаться наиболее действенной основой, а также открывают новые возможности для достижения равенства полов.

3. Выступающая отметила, что в Турции на положение женщин в обществе воздействуют противоречия, связанные с глобализацией, модернизацией и традициями. Такие сдерживающие факторы, как недостаточное развитие и структурная перестройка, а также религиозный фундаментализм и претензии на почве этнического соперничества, представляют собой источники конфликта с долгосрочными последствиями, которые могут иметь неблагоприятные последствия для положения женщин.

4. Признав сохраняющееся неравенство и дискриминацию женщин, выступающая отметила прогресс и повышение интереса в Турции к аспектам женской проблематики. При поддержке все расширяющихся феминистских и женских движений женщины заявили о себе в полный голос, значительно расширив сферу своей деятельности. Самая трудная и насущная задача, которая стоит сейчас перед правительством, заключается в том, чтобы удовлетворить требования женщин, особенно в плане укрепления их основных гражданских прав в условиях светского общественного порядка.

5. В Турции, которая является светской страной, где в основном проживают мусульмане, равенство мужчин и женщин признано в Конституции и в статутах. И хотя в последние годы из турецкого уголовного и гражданского кодексов были изъяты некоторые статьи дискриминационного характера, всеобъемлющий пересмотр гражданского кодекса пока еще не завершен.

6. Генеральное управление по положению и проблемам женщин было создано в 1991 году и придано премьер-министру. Несмотря на ограниченный персонал и бюджет, Управление выступает в качестве координационного органа по отношению к правительственным учреждениям, налаживает связи с неправительственными организациями и поддерживает научно-исследовательские работы и учебную деятельность. Вопросы равенства полов являются составной частью пятилетнего плана развития Турции. И хотя для расширения активного участия женщин в процессе развития был принят ряд специальных мер и инициатив, необходима более активная работа для охвата большего количества женщин. В настоящее время ведется работа по созданию подсекретариата по делам женщин и семьи.

7. Среди проблем, с которыми сталкивается Турция в плане достижения равенства полов, выступающая отметила неравенство в положении и возможностях городских женщин, принадлежащих к среднему классу, и женщин из сельских районов; насилие в отношении женщин в семье; укрепление роли средств массовой информации в плане улучшения положения женщин, в том числе посредством увеличения числа женщин-профессионалов в этой сфере; и пересмотр учебных материалов, в которых женщины по-прежнему предстают в своей традиционной роли матерей и жен. Кроме того, участие женщин в политике и парламенте по-прежнему остается на низком уровне, несмотря на введение политическими партиями специальных квот.

8. Неравенство в социально-экономической области по-прежнему вызывает большую озабоченность, в том числе большое количество неграмотных среди женщин, отсутствие у них доступа к образованию, а также возможностей для продуктивной занятости. Зависимое положение женщин опять же влияет на их доступ к медицинскому обслуживанию. Особые проблемы в Турции сохраняются для женщин из сельских районов восточной и юго-восточной Анталии, в которой сохраняется традиционный общественный уклад и в которых продолжающийся по-прежнему вооруженный конфликт по-прежнему ограничивает доступ к возможностям и услугам.

9. На четвертой Всемирной конференции по положению женщин Турция взяла на себя обязательство снять все свои оговорки к статьям 15 и 16 Конвенции к 2000 году - шаг, который потребует пересмотра ряда дискриминационных законов, содержащихся в Гражданском кодексе.

Турция также взяла на себя обязательство полностью ликвидировать неграмотность среди женщин к 2000 году.

Общие замечания

10. Комитет выразил свою признательность правительству Турции за то, что оно прислало делегацию на высоком уровне, возглавляемую государственным министром, ответственным за дела женщин и семьи, а также за исчерпывающие ответы и информацию, представленные правительством в ответ на вопросы, направленные предсессионной рабочей группой.

11. Комитет с признательностью отметил откровенность при оценке положения женщин, особенно в ходе устного представления и признание сохраняющегося неравенства и дискриминации, что свидетельствует о стремлении правительства решить важные проблемы, стоящие перед женщинами в Турции.

12. Комитет выразил также признательность за четко сформулированный, откровенный и подробный доклад, который был составлен с учетом руководящих принципов Комитета. Комитет выразил удовлетворение по поводу того, что в ходе диалога с Комитетом представители государства-участника продемонстрировали решительный политический настрой правительства на прогрессивное осуществление Конвенции. В то же самое время, в порядке самокритики, представители описали трудности, с которыми пришлось столкнуться в ходе осуществления политики и программ, отвечающих задачам Конвенции.

Позитивные аспекты

13. Комитет отметил, что сводные второй и третий доклады были подготовлены с привлечением материалов правительственных учреждений и специалистов и академических кругов, работающих над женской проблематикой, женских групп, политических партий, профсоюзов, представителей средств массовой информации и неправительственных организаций.

14. Комитет приветствовал распространение предыдущего доклада среди учреждений или лиц, занимающихся правами прав человека женщин, и в переводе текста Конвенции на турецкий язык.

15. Комитет приветствовал информацию, представленную в отлично подготовленном устном представлении делегации государства-участника и касающуюся проекта закона о внесении изменений в различные статьи Гражданского кодекса, касающегося семейного права, что позволит Турции снять свои оговорки.

16. Комитет приветствовал также информацию, содержащуюся в докладе и касающуюся намерения правительства пересмотреть закон о гражданстве, что также позволит снять оговорки, касающиеся статьи 9.

17. Комитет приветствовал далее решение правительства Турции включить двустороннее соглашение с другими странами, что позволит гражданам Турции, как мужчинам, так и женщинам, сохранить свое гражданство после вступления в брак с гражданином другой страны.

18. Комитет выразил признательность правительству за предоставление юридических гарантий равноправия мальчиков и девочек в плане бесплатного образования и профессионально-технического обучения. Он также приветствовал рекомендацию пятнадцатого заседания по Национальному совету образования в плане увеличения обязательного непрерывного начального образования до восьми лет и его решение разработать учебную программу и пересмотреть учебники и методические пособия, с тем чтобы убрать из них стереотипные подходы к роли женщин, а также ликвидировать учебные программы и материалы, основанные на предрассудках в отношении полов.

19. Приняв во внимание обширную и подробную информацию и статистические данные, связанные с положением женщин в плане занятости, Комитет с удовлетворением отметил тот факт, что женщинам предоставлены такие же возможности в плане занятости, что и мужчинам. Он также приветствовал факт участия женщин в рабочей силе в различных видах экономической деятельности.

20. Комитет отметил роль программы предоставления небольших кредитов для увеличения числа женщин-предпринимателей.

21. Комитет приветствовал также взятые Турцией на четвертой Всемирной конференции по положению женщин обязательства о том, что к 2000 году она планирует:

- a) сократить на 50 процентов коэффициент младенческой и материнской смертности;
- b) увеличить сроки обязательного образования до восьми лет;
- c) ликвидировать неграмотность среди женщин;
- d) снять оговорки в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Факторы всестороннего осуществления Конвенции и связанные с этим трудности

22. По мнению экспертов, оговорки к пункту 1 статьи 9 и к статьям 15 и 16 Конвенции являются серьезным препятствием на пути к полному осуществлению Конвенции на территории государства-участника.

23. Противоречия, связанные с глобализацией, модернизацией и глубоко укоренившимися традициями, играют существенную роль в контексте улучшения положения женщин в Турции. Являясь единственной в мире светской страной, население которой составляют преимущественно мусульмане, Турция в настоящее время испытывает давление со стороны различных религиозных фундаменталистских группировок, а также в связи с этнической враждой, которая разгорается по всему миру. Комитет признал серьезное воздействие такого давления на положение женщин, которое содействует увековечению существующего неравенства между мужчинами и женщинами и препятствует осуществлению Конвенции де-юре и де-факто.

Основные проблемы, вызывающие озабоченность

24. Комитет выражает глубокую обеспокоенность по поводу оговорок Турции по отношению к пункту 1 статьи 9, пунктам 2 и 4 статьи 15 и пунктам 1с, d, f и g статьи 16. Он также обеспокоен продолжительной дискуссией вокруг изменения гражданского кодекса и препятствиями на этом пути, хотя он и выражает удовлетворение тем, что в этой связи предпринимаются усилия со стороны Генерального управления по проблемам женщин, членов парламента и министерства юстиции. Комитет настоятельно призывает государство-участника ускорить этот процесс, с тем чтобы привести в соответствие со статьями Конвенции закон о гражданстве, Гражданский кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс.

25. Приветствуя тот факт, что Подсекретариат по делам женщин и семьи действует в тесном сотрудничестве с государственным министерством, Комитет одновременно выразил озабоченность по поводу отсутствия непрерывной координации между этими двумя органами, а также того, что на региональном и местном уровне соответствующие органы отсутствуют.

26. Комитет обеспокоен отсутствием комплексного и систематического подхода со стороны национального механизма ко всем вопросам, охваченным Конвенцией, в частности, к проблемам женщин в сельских районах и таких уязвимых групп, как этнические меньшинства, молодые женщины и женщины-заключенные.

27. Комитет обеспокоен отсутствием в Конституции или другом законодательстве конкретного положения, гарантирующего равенство мужчин и женщин в соответствии с требованием, содержащимся в пункте a статьи 2 Конвенции.

28. Комитет обеспокоен тем, что Турция не использует положения статьи 4 Конвенции в области найма на работу, образования или здравоохранения. Меры в соответствии со статьей 4 могли бы принести пользу многим женщинам и устранить значительную часть существующей дискриминации.

29. Комитет с глубокой обеспокоенностью отметил, что различные положения Уголовного кодекса противоречат статьям Конвенции. Он отмечает, в частности, разграничение между изнасилованием несовершеннолетних, совершеннолетних и изнасилованием девственницы, а также статью 433 (о похищении незамужней или замужней женщины) и статьи 440 и 441 (о супружеской измене) Уголовного кодекса. Эти положения полностью противоречат пункту a статьи 2 Конвенции.

30. Комитет обеспокоен положениями Уголовного кодекса, которые допускают менее строгие меры пресечения или наказания за "жествоприношение". Эта концепция противоречит принципу уважения человеческой жизни и неприкосновенности личности, которые гарантируются всеми нормами международного гуманитарного права.

31. Комитет выражает обеспокоенность данными, которые содержались в ответах правительства и дополнялись независимой информацией, о том что курды не признаются в качестве полноправного меньшинства. Это противоречит духу Конвенции и статье 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, который был ратифицирован Турцией. Комитет выражает глубокое сожаление в связи с тем, что не было принято никаких временных мер по улучшению положения курдских женщин, которые подвергаются двойной дискриминации.

32. Комитет обеспокоен широкомасштабным насилием во всех его формах, совершаемым в отношении женщин и девушек, и недостаточностью правовых и просветительских мер по борьбе с таким насилием. Комитет обеспокоен тем, что во внимание не принимается ни его общая рекомендация 19 о насилии в отношении женщин¹, ни Декларация об искоренении насилия в

отношении женщин². Закон, в котором насилие характеризуется как "преступление против общественной морали и общественного порядка", противоречит духу Конвенции и человеческому достоинству.

33. Комитет особо обеспокоен тем, что государство не предпринимает никаких правовых или просветительских мер в соответствии с пунктом a статьи 5 в контексте насилия в семье.

34. Комитет обеспокоен тем, что до сих пор не приняты достаточно эффективные меры по борьбе с допустимостью концепции превосходства мужчин и насилия в отношении женщин в сельских районах, а также городах, случаев избиения женщин, а также требования о безоговорочном повиновении с их стороны. В то же время отсутствуют конкретные меры по борьбе с многочисленными случаями самоубийства среди женщин, ставших жертвами насилия.

35. Комитет считает, что настоятельно необходимо в качестве профилактической меры устранить дискриминацию женщин в законодательстве; проводить учебные курсы с целью расширения возможностей женщин; просвещать сотрудников полиции; вводить учебные курсы, отражающие гендерные аспекты, для судей, общественных обвинителей и адвокатов; увеличить число приютов для пострадавших от насилия женщин с детьми; и мобилизовать средства массовой информации на проведение регулярных программ по вопросам негативных последствий насилия.

36. Комитет обеспокоен отсутствием конкретных мер по защите женщин, занимающихся проституцией, от эксплуатации и насилия и предоставлению им доступа на регулярной основе к службам здравоохранения, образования и занятости, а также программам реабилитации. Комитет также выражает сожаление в связи с существованием регулируемых законодательством публичных домов и отсутствием информации и статистических данных об этом явлении.

37. Комитет обеспокоен тем, что политические партии, профсоюзы и другие общественные учреждения Турции не уделяют достаточного внимания значению осуществления статьи 7 Конвенции и необходимости обеспечения представленности женщин в руководящих органах, включая парламент и правительство, численность женщин в которых по-прежнему крайне незначительна.

38. Комитет обеспокоен законом Турции о гражданстве, в котором предусматривается, что турчанка, которая решает взять гражданство своего мужа-иностранца, теряет турецкое гражданство.

39. Комитет также выражает обеспокоенность высоким уровнем неграмотности среди женщин и девушек, особенно в сельских районах, высокой процентной долей девушек, прекращающих обучение в школе в связи с семейными обстоятельствами, ранним замужеством и тем фактом, что при наборе учащихся предпочтение отдается мальчикам, и другой дискриминационной практикой в отношении женщин в области образования. Комитет также отметил сосредоточение женщин в тех сферах высшего образования, которые считаются "приемлемыми для женщин".

40. Комитет с обеспокоенностью отметил крайне низкий минимальный возраст для найма на работу, что противоречит нескольким конвенциям МОТ. Высокий уровень безработицы среди трудящихся-мигрантов из числа женщин в городах, отсутствие мер по их интеграции на рынки труда и устойчивая профессиональная сегрегация в плане меньшей оплаты труда препятствуют их продвижению по службе и приводят к дальнейшей дискриминации женщин на рынке труда.

41. Комитет выражает обеспокоенность ограниченным доступом женщин к микрокредитам, которые являются важным средством поощрения предпринимательства среди женщин.

42. Комитет также обеспокоен тем, что сфера действия фонда социального обеспечения не распространяется на замужних и незамужних женщин, что лишает их социальной защиты.

43. Кроме того, обеспокоенность вызывает отсутствие программ по ликвидации правовой неграмотности, направленных на повышение осведомленности сельских женщин о своих правах.

44. Комитет выражает особую обеспокоенность тем, что многие женщины в сельских районах работают на семейных предприятиях, но их работа не признается, и они тем самым лишаются возможностей социального обеспечения, медицинского обслуживания, включая доступ к службам планирования семьи и программам образования и ликвидации правовой неграмотности.

Предложения и рекомендации

45. Комитет предлагает правительству Турции принять меры по рассмотрению указанных выше основных проблемных областей и отразить достигнутый прогресс в своем следующем периодическом докладе.

46. Комитет предлагает правительству пересмотреть Гражданский кодекс, в частности с точки зрения законодательства о семье, с целью снятия оговорок к Конвенции. Он также предлагает пересмотреть соответствующие положения Уголовного кодекса, с тем чтобы обеспечить полную правовую защиту женщин на равных основаниях с мужчинами.

47. Поскольку образование детей по-прежнему возлагается главным образом на женщин, необходимо принять меры по распространению информации и профессиональной подготовке женщин, что позволило бы положить конец увековечению стереотипного понимания роли женщины в обществе, поведения, наносящего ущерб благосостоянию женщин, и повысить осведомленность о их правах, возможностях и обязательствах как граждан.

48. По всей видимости, сохраняется насилие в отношении женщин, особенно в семье, и для решения этой проблемы потребуются систематические и серьезные усилия на законодательном уровне, а также такие практические меры, как проведение всеобщей информационно-пропагандистской кампании для общественности в целом и, в частности, для сотрудников таких правоохранительных органов, как полиция, адвокатов и судей. В том что касается Уголовного кодекса, то более конкретно для предотвращения и наказания насилия в отношении женщин в семье, а также в общественной жизни необходимо комплексное законодательство.

49. Основанная на обычаях и традициях практика так называемых "жертвоприношений" является нарушением права на жизнь и неприкосновенность личности, и этот вопрос необходимо надлежащим образом рассмотреть в законодательстве. Правительству также предлагается критически подойти к практике проведения осмотра на предмет девственности в случае заявления об изнасиловании; ему также предлагается провести расследование случаев принудительного осмотра на предмет девственности по причинам, не относящимся к расследованию случаев сексуальных нападений или злоупотреблений.

50. Необходимо предпринять особые усилия по мобилизации средств массовой информации на поддержку укрепления положения женщин и прав женщин, в том числе путем устранения предвзятого и стереотипного отображения роли женщины в средствах массовой информации и посредством усилий по увеличению числа женщин в средствах массовой информации, особенно на руководящих должностях.

51. Крайне необходимо наблюдать за положением женщин из числа меньшинств и принимать систематические усилия по предоставлению им равных возможностей.

52. В соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции необходимо рассмотреть вопрос об институционализации программ по установлению фактического равенства, в частности в области принятия решений в государственном секторе, укрепить и расширить участие женщин на таких должностях.

53. Необходимо пересмотреть соответствующие положения закона о гражданстве, с тем чтобы предоставить женщинам равные права в вопросах гражданства.

54. По-прежнему необходимо поддерживать учащихся из числа женщин, с тем чтобы увеличить процентную долю женщин, имеющих высшее образование, и расширить их участие в "нетрадиционных" сферах деятельности.

55. Комитет настоятельно призывает правительство Турции принять надлежащие меры по предоставлению профессиональной подготовки, переподготовки и доступа к кредитным учреждениям и другим вспомогательным службам, которые открывают возможности для занятости или самостоятельной занятости трудящихся-мигрантов в городах, устранить профессиональную сегрегацию посредством конкретных мер и предоставить необходимую защиту работающим женщинам с целью обеспечения их безопасности и благоприятных для здоровья условий работы.

56. Потребуется также конкретные программы профессиональной подготовки, направленные на расширение возможностей женщин с точки зрения использования ими программ по предоставлению микрокредитов.

57. Необходимо принять незамедлительные меры по распространению системы социального обеспечения на всех женщин вне зависимости от их семейного положения, особенно в сельских районах, и разработать при содействии неправительственных организаций учебные программы, посредством которых среди сельских женщин распространялась бы информация о их правах.

58. Комитет просит подготовить текущие данные и статистику по методам планирования семьи, применению таких методов мужчинами и женщинами и по вопросам доступа к противозачаточным средствам с разбивкой по возрасту и полу.

59. Комитет считает, что необходимо пересмотреть требование о согласии супруга на аборт.

Примечание

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), глава I.

² Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

/...